Vitrifrigo

IT 02
EN 10
FR 18

FG14 UL / NSF

Frigoriferi per la conservazione del latte

Refrigerators for milk storage

MANUALE DI INSTALLAZIONE USO ED ASSISTENZA

INSTALLATION USE AND ASSISTANCE MANUAL

Leggere attentamente prima dell'uso

Read carefully before use

IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE USO ED ASSISTENZA

Frigoriferi per la conservazione del latte

Leggere attentamente prima dell'uso

INDICE

1. Scopo del manuale

2. Avvertenze generali

3. Identificazione del costruttore

4. Identificazione del frigorifero

5. Descrizione generale

6. Descrizione del funzionamento

7. Installazione ed utilizzo

- *7.1 Verifica dell'imballo*
- *7.2 Posizionamento*
- *7.3 Collegamento elettrico*
- *7.4 Utilizzo*
- *7.5 Sbrinamento*
- *7.6 Pulizia e manutenzione*
- *7.7 Manutenzione non ordinaria ed assistenza*

8. Smaltimento

9. Guida alla soluzione di problemi comuni

1 Scopo del manuale

Il presente manuale ha lo scopo di aiutare l'operatore ad effettuare una corretta installazione, messa in funzione, manutenzione e pulizia dei modelli di frigorifero FG14 UL/NSF (appartenenti alla serie FG), evidenziando i rischi residui e quelli derivanti da errato utilizzo. Il presente libretto deve essere considerato parte integrante del prodotto cui si riferisce e va perciò conservato con cura. Alcune figure di questo manuale potrebbero mostrare dettagli o particolari leggermente differenti da quelli del prodotto, senza però che le informazioni essenziali vengano modificate. Il costruttore si riserva di aggiornare, nel caso in cui lo ritenesse necessario, il presente libretto senza alcun preavviso.

2 Avvertenze generali

Per un utilizzo corretto e sicuro del prodotto, è necessario attenersi alle prescrizioni contenute nel presente manuale. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni derivanti dalla inosservanza delle avvertenze contenute nel presente manuale. Il prodotto cui il presente manuale fa riferimento è realizzato per la conservazione del latte o di liquidi alimentari similari. Non sono consentiti usi diversi da quello destinato. Ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso. Il prodotto non è destinato ad essere utilizzato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali e mentali siano ridotte (bambini compresi), oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza a meno che queste ultime abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini, in particolare, dovranno essere sorvegliati per evitare che giochino con il prodotto. Leggere attentamente le etichette presenti sul prodotto, non coprirle per alcun motivo e sostituirle immediatamente nel caso in cui risultassero danneggiate. In caso di malfunzionamento togliere tensione al frigorifero. Le operazioni di manutenzione non ordinaria devono essere effettuate esclusivamente da personale professionalmente qualificato. Alcuni punti dell'unità condensatrice interna al frigorifero possono risultare caldi o con spigoli potenzialmente taglienti. Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica ed attendere il tempo necessario al raffreddamento dell'unità. Durante le operazioni di manutenzione o pulizia utilizzare dispositivi di protezione individuale idonei secondo le norme vigenti. L'etichetta "Pericolo di folgorazione" presente su carter e/o coperchi avverte che la loro rimozione espone al pericolo di venire a contatto con parti in tensione.

Non esporre il frigorifero a getti d'acqua, non utilizzare sostanze nocive per la sua pulizia. Evitare che il frigorifero sia esposto a fonti di calore. In caso di incendio usare un estintore a polvere. Il materiale costituente l'imballaggio deve essere smaltito come previsto dalle norme vigenti.

3 Identificazione del costruttore

Il prodotto cui il presente manuale fa riferimento è progettato e fabbricato da

Vitrifrigo s.r.l.
Via della produzione, 9
61020 Montecchio (PU) - Italia
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Identificazione del prodotto

Ogni frigorifero è provvisto di etichetta sulla quale sono riportati i seguenti dati:

- modello
- codice d'identificazione dell'unità
- classe climatica
- tensione di alimentazione e frequenza di rete
- assorbimento in Watt (W)
- assorbimento in ampere (A)
- tipo di refrigerante
- quantità di refrigerante
- pressione LP
- pressione HP
- matricola VF: cifre 1,2: anno produzione
  cifre 3,4: settimana produzione
  cifre 5,6,7,8: numero progressivo

5 Descrizione generale

Il frigorifero della serie FG14 UL/NSF, cui il presente manuale fa riferimento, è espressamente progettato per essere utilizzato in accoppiamento a macchine da caffè, allo scopo di garantire la corretta conservazione di latte o di liquidi alimentari similari, i quali devono essere mantenuti a temperatura controllata.

6 Descrizione del funzionamento

Il frigorifero funziona secondo un ciclo a compressione di vapori di refrigerante per trasferire il calore tra l'aria nel comparto interno a quello esterno, allo scopo di mantenere i liquidi alimentari conservati all'interno a temperatura controllata. Il liquido refrigerante, sottraendo calore all'aria nell'evaporatore, evapora per poi entrare nel compressore. Qui il refrigerante subisce un incremento di pressione e temperatura. Successivamente viene fatto passare nel condensatore ad aria, dove viene condensato. Infine, attraverso il capillare, il liquido refrigerante ritorna nell'evaporatore e il ciclo si ripete. La temperatura interna può essere variata utilizzando il termostato. La posizione di quest'ultimo varia a seconda del modello.

7 Installazione ed utilizzo

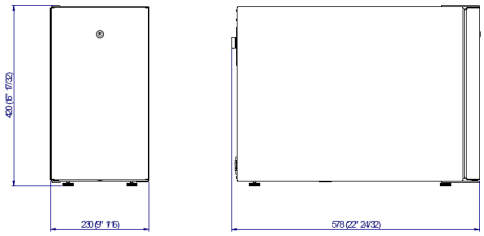
7.1 Verifica dell'imballo

Non appena ricevuto il collo, ispezionarlo, verificare che non sia capovolto e che non abbia subito danni durante il trasporto. Quindi rimuovere gli imballi, ispezionare la macchina onde identificare danneggiamenti di qualsiasi tipo. Nel caso in cui ci fossero dubbi relativamente all'integrità dei componenti dell'unità, non utilizzarla. Segnalare al rivenditore eventuali danni e/o anomalie entro 24 ore dalla data di acquisto.

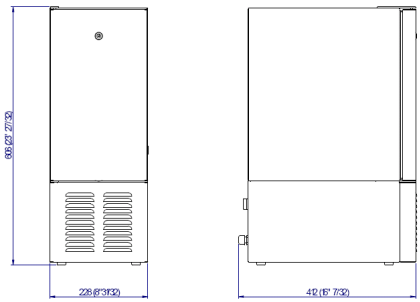
7.2 Posizionamento

I vari modelli di frigorifero della serie FG14 UL/NSF possono avere l'unità condensatrice alloggiata nella parte posteriore o inferiore del frigo stesso. Le dimensioni d'ingombro sono riportate nelle figure in basso (misure in mm e, tra parentesi, in pollici)

NOTA: le quote in altezza sono solo indicative, perché possono variare a seconda dei piedi utilizzati



FG14 con unità condensatrice posteriore

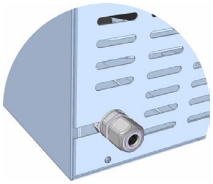


FG14 con unità condensatrice in basso

Posizionare il frigorifero su una superficie piana, se necessario utilizzare i piedini regolabili per livellarlo. Nella scelta del posizionamento del frigorifero, tener conto che è richiesto uno spazio libero di almeno 100 mm (4 pollici) tra il pannello posteriore e qualsiasi parete di fronte ad esso, per permettere il corretto flusso dell'aria calda in uscita dal condensatore. Si raccomanda di lasciare lo stesso spazio di 100 mm (4 pollici) anche tra la parte superiore del frigorifero ed ogni superficie sovrastante. Per quanto riguarda le pareti laterali del frigorifero, non ci sono specifiche istruzioni.

7.3 Collegamento elettrico

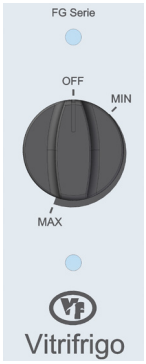
Il frigorifero della serie FG14 UL/NSF è dotato di una spina di tipo NEMA 5-15P (2 contatti piatti + contatto di terra cilindrico), tipicamente in utilizzo negli USA e in Canada, posto sul pannello posteriore.



Prima di connettere il frigorifero alla linea elettrica, assicurarsi che essa abbia le caratteristiche (voltaggio, numero di fasi, frequenza di rete e portata in corrente) richieste nell'etichetta del prodotto. E' obbligatorio, a termine di legge, collegare il frigorifero ad un efficiente impianto di messa a terra. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni conseguenti all'inosservanza di tale disposizione. Per connettere il frigorifero alla linea elettrica, inserire la spina in una presa adatta senza utilizzare, se possibile, adattatori, prese multiple e/o prolunghe. L'utilizzo di questi accessori andrebbe evitato, se proprio necessario utilizzare materiale conforme agli standard di sicurezza senza superarne la portata di corrente elettrica.

7.4 Utilizzo

Il frigorifero deve essere utilizzato solo con contenitori per il latte chiusi. I vari modelli di frigorifero della serie FG14 UL/NSF sono dotati di aperture (diverse in numero e grandezza a seconda dei modelli) di forma circolare per il passaggio dei tubi latte proveniente dal contenitore interno al frigorifero stesso. Si consiglia di chiudere, con i tappi dati in dotazione, le aperture che non vengono utilizzate. Utilizzando il termostato, è possibile avviare il frigorifero e regolarne la temperatura.



Se il termostato è nella posizione **OFF**, il frigorifero è spento. Muovendo il termostato nella posizione **MIN**, il frigorifero si avvia. Il range di temperature ottimale per l'applicazione per cui il frigorifero della serie FG è stato progettato si ottiene posizionando il termostato in una posizione intermedia tra i valori **MIN** e **MAX** indicati sul termostato stesso. Più il termostato viene spostato verso la posizione **MAX** , più la temperature interna al frigorifero si abbassa.

*NOTA: se si posiziona il termostato oltre la posizione di **MAX** (fino a fine corsa), il frigorifero può operare a temperature più basse di quelle necessarie per l'applicazione per cui è stato concepito. Tuttavia, siccome in questo caso le temperature sarebbero al di fuori del range necessario per la conservazione del latte o di liquidi alimentari similari, il fabbricante non si assume responsabilità derivanti da problemi conseguenti all'utilizzo del frigorifero in queste condizioni. Inoltre, il fabbricante ricorda che il frigorifero è stato concepito per la conservazione del latte o di liquidi alimentari similari a temperatura controllata, e non per il raffreddamento di questi prodotti a partire dalla temperatura ambiente.*

Si ricorda che agendo sul termostato si interviene sulla temperatura interna al frigorifero, ma in maniera indiretta. Nel frigorifero la temperatura interna può essere letta sul termometro in dotazione.

Una volta acceso, il frigorifero inizierà a funzionare, ma sarà necessario un certo tempo (dipendente anche dalle condizioni esterne e dal settaggio del termostato) per il raggiungimento della temperatura interna richiesta. Si raccomanda di inserire nel frigorifero il latte o i liquidi alimentari similari solo dopo che la temperatura interna si sarà stabilizzata al valore richiesto. Alcuni modelli della serie FG hanno al loro interno un termometro per la lettura della temperatura.

7.5 Sbrinamento

Se il frigorifero viene lasciato in funzione continuativamente per periodi di tempo molto lunghi, è possibile che si formi del ghiaccio sulle sue pareti interne. Se il ghiaccio diventa considerevolmente spesso, si consiglia di sbrinare il frigorifero, in modo da poter garantire il corretto funzionamento ed evitare maggiori consumi elettrici. Per sbrinare il frigorifero, posizionare il termostato su OFF e lasciare la porta aperta. Non utilizzare utensili o strumenti di qualsiasi tipo per rimuovere il ghiaccio dalle pareti, perché in tal modo si rischia di danneggiare l'evaporatore, che è a contatto con la superficie interna delle pareti stesse. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto della precedente raccomandazione. Alla fine dello sbrinamento, dopo aver pulito ed asciugato le pareti interne del frigorifero, riportare il termostato nella posizione desiderata.

7.6 Pulizia e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione ordinaria, disconnettere l'alimentazione elettrica del frigorifero. Questa importante raccomandazione è scritta anche su un'etichetta posta sul pannello posteriore del frigorifero stesso.

CAUTION

Disconnect from supply source before servicing

Pulire la parte esterna del frigorifero (lamiera plastificata), lavandola prima con acqua calda, poi risciacquandola con acqua fredda e infine asciugandola con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi. Per la pulizia della vasca interna del frigorifero, dopo aver rimosso il contenitore del latte o degli altri liquidi alimentari similari, utilizzare acqua calda , se necessario, aceto per rimuovere eventuali residui di grasso. Risciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai prodotti abrasivi, detergenti o saponi. Si consiglia di assicurarsi che il condensatore ad aria dell'unità refrigerante posta nella parte posteriore del frigorifero sia pulito. Nel caso in cui esso sia particolarmente intasato dalla polvere, questa deve essere rimossa utilizzando un aspirapolvere. Nel caso di periodi prolungati di inutilizzo, si raccomanda di disconnettere il frigorifero dalla rete elettrica, svuotarlo completamente, pulirlo e lasciare la porta leggermente aperta per prevenire la formazione di muffa e/o cattivi odori.

7.7 Manutenzione non ordinaria ed assistenza

Le operazioni di manutenzione non ordinaria e di assistenza sul frigorifero della serie FG devono essere effettuate esclusivamente da personale professionalmente qualificato. L'accesso all'area in cui è presente il frigorifero deve essere consentito solo a personale preparato e con esperienza nel settore, specialmente per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene. Il frigorifero deve essere installato in maniera tale che le operazioni di pulizia e manutenzione non vengano ostacolate.

8 Smaltimento

Qualora il frigorifero sia messo fuori servizio, esso non va smaltito come rifiuto urbano, ma come raccolta separata. Questo è anche indicato dal simbolo sull'etichetta del prodotto. Servirsi di centri specializzati secondo le norme vigenti. Il prodotto, se non smaltito correttamente, può avere potenziali effetti dannosi sull'ambiente dovuti a determinate sostanze presenti al suo interno.
Il refrigerante contenuto all'interno dell'impianto non deve essere disperso nell'ambiente. Lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta severe sanzioni giuridiche di tipo amministrativo e/o penale come previsto dalle leggi vigenti.

9 Guida alla risoluzione di problemi comuni

La seguente tabella fornisce dei consigli relativi ai controlli da effettuare in caso di non corretto funzionamento del frigorifero. Se, dopo aver effettuato i controlli indicati, il frigorifero dovesse continuare a non funzionare in maniera corretta, si prega di contattare l'assistenza tecnica.

Problema	**Probabile Causa**	**Soluzione**
Il frigorifero non si avvia	Alimentazione elettrica	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa elettrica
		Controllare che l'interruttore di accensione sia nella posizione "I"
		Controllare che l'interruttore sul quadro elettrico principale non sia disinserito
		Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato
	Termostato	Controllare che il termostato non sia nella posizione OFF
Il frigorifero è rumoroso	Posizionamento	Controllare che il frigorifero sia correttamente livellato. Controllare che il frigorifero non sia a contatto con mobili o altri oggetti che possano amplificarne le vibrazioni
	Tubazioni del refrigerante	Controllare che le tubazioni e/o i componenti dell'impianto refrigerante non si tocchino l'un l'altro. Questo controllo deve essere effettuato solo da personale qualificato.
Il frigorifero raffredda poco	Chiusura della porta	Controllare che la porta sia chiusa correttamente e che la guarnizione non sia danneggiata in alcun punto.
	Posizionamento	Controllare che il frigorifero non sia posizionato vicino a fonti di calore. Controllare che il frigorifero sia posizionato in maniera tale che il flusso d'aria attraverso il condensatore sia corretto
	Condensatore	Controllare che la ventola del condensatore giri correttamente. Controllare che il condensatore sia libero dalla polvere ed eventualmente pulirlo
	Sbrinamento	Controllare che le pareti interne del frigorifero non siano eccessivamente ricoperte di brina/ghiaccio. Eventualmente sbrinare il frigo

INSTALLATION USE AND ASSISTANCE MANUAL

EN

Refrigerators for milk storage

Read carefully before use

1. Purpose of This Manual

2. General Warnings

3. Manufacturer Identification

4. Refrigerator Identification

5. General Description

6. Description of Operation

7. Installation and Use
   - 7.1 Checking the packaging
   - 7.2 Positioning
   - 7.3 Electrical connection
   - 7.4 Use
   - 7.5 Defrosting
   - 7.6 Cleaning and maintenance
   - 7.7 Non-ordinary maintenance and service operation

8. Disposal

9. Troubleshooting

1 Purpose of This Manual

This manual for the FG14 UL/NSF refrigerators, which is part of the FG SERIES, serves to provide instructions and useful recommendations for the correct installation, start up, use, maintenance and cleaning of the appliance as well as to point out any residual risks or risks arising from incorrect use. This manual must be considered an integral part of the appliance to which it refers and as such, it needs to be kept with care. Some figures in this manual may illustrate details or parts that differ slightly from those on your appliance; this in no way modifies essential information. The manufacturer reserves the right to update this manual, as considered necessary, at any time and without notice.

2 General Warnings

The safe and correct use of this product requires you to follow the rules and guidelines in this manual. The manufacturer cannot be held liable for any damage arising from failure to abide by the warnings in this manual. The product referred to in this manual is made to store milk or similar liquids for human consumption. No use other than that for which it was intended is permitted. Any other use is considered improper and therefore, hazardous. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Carefully read the labels on the refrigerator; do not cover them under any circumstances and be sure to replace them immediately should they become damaged. In case of malfunctioning, disconnect the refrigerator from the power supply immediately. Non-routine maintenance operation must be performed only by professionally qualified persons. Some points of the internal condensing unit of the refrigerator may be hot or have potentially sharp edges. Before carrying out non-routine maintenance or servicing operation, disconnect the power supply and wait for the time needed for the appliance to cool down. Always wear suitable personal protective equipment, compliant with current standards, when performing cleaning or maintenance. The "Electric Shock Hazard" label found on parts, casings and/or covers serves to warn that their removal means being exposed to the danger of coming into contact with energised parts.

Do not expose the refrigerator to jets of water and never use toxic substances for cleaning. Do not expose the refrigerator to sources of heat. In case of fire, use extinguisher powder. The packaging material must be disposed in compliance with current regulations.

EN

3 Manufacturer Identification

The product referred to in this manual is designed and made by

Vitrifrigo s.r.l
Via della produzione, 9
61020 Montecchio (PU)
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Refrigerator Identification

Each refrigerator has an identification label with the following information:

- model
- unit identification code
- climatic class
- power supply voltage
- power consumption (W)
- current consumption (A)
- type of refrigerant
- refrigerant quantity
- LP pressure
- HP pressure
- serial no.: digits 1,2: year of manufacture
  digits 3,4: week of manufacture
  digits 5,6,7,8: progressive number

5 General Description

The FG14 UL/NSF refrigerators referred to in this manual is part of the FG range of refrigerators, expressly designed to be coupled with coffee machines for the purpose of guaranteeing the correct storage of milk or similar liquids for human consumption, which need to be maintained at a controlled temperature.

6 Description of Operation

The refrigerator operates using a refrigerant vapour compression cycle that transfers heat from the inside to the outside, making it possible to keep the liquid for human consumption stored inside it at a constant, pre-set temperature. The refrigerant evaporates by removing the heat from the air via the cold inside walls of the refrigerator (in contact with the evaporator through which it flows) before entering the compressor. Here the pressure and temperature of the refrigerant are increased and it is then passed through an air-cooled condenser, where it is condensed. Lastly, the refrigerant fluid returns inside the evaporator via capillary and the cycle is repeated. The internal temperature can be varied using the thermostat in the back part of

the refrigerator.

7 Installation and Use

7.1 Checking the packaging

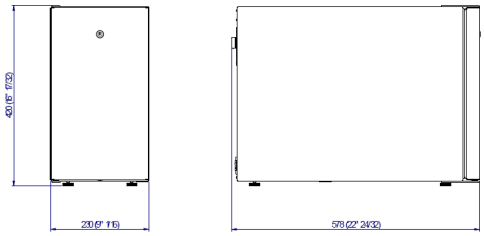
EN

As soon as the package arrives, inspect it, making sure that it is not upturned and that it has suffered no damage during transport. Remove the packaging and inspect the unit for damage of any kind. If there is any doubt as to the integrity of the system parts, do not use the refrigerator. You must inform your dealer of any damage and/or anomalies not later than 24 hours from the date of purchase.

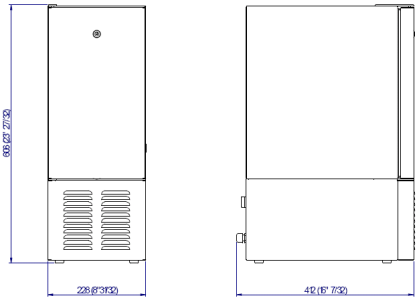
7.2 Positioning

Different fridges models of serie FG14 UL/NSF should have condender units fitted in the rear in the upper or lower part of the unit. The size are shown in the low pictures (in mm. and inches).

NOTE: the hight size are only for indication, because could change according with feet utilized.



FG14 con unità condensatrice posteriore



FG14 con unità condensatrice in basso

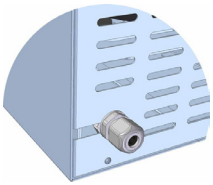
Place the refrigerator on a horizontal surface and use the adjustable feet to level it, if needed. When choosing the position of the refrigerator, remember that a gap of at least 100 mm (4 inc.) is required between the back panel of the refrigerator and any wall in order to allow the warm air from condensation

to escape. We recommend leaving a gap of the same size 100 mm (4 inc.) between the top part of the refrigerator and any surface above it. As far as any space requirements at the sides of the refrigerator are concerned, there are no specific instructions.

EN

7.3 Electrical connection

The FG14 UL/NSF refrigerators is equipped with a NEMA 5-15P plug (typically used in the USA and in Canada) on the back panel.



Before connecting the refrigerator to the main electrical line, make sure that the supply has the same characteristics (voltage, number of phases, network frequency and amperage) as those stated on the product label. Grounding the appliance is obligatory and therefore you must ensure that the electrical system to which the refrigerator will be connected is grounded and that the grounding system is in perfect working order. The manufacturer declines all liability for any damage suffered by people or property as a result of failure to abide by the above instructions. To connect the refrigerator to the main electrical line, insert the plug into a socket without using, if possible, adaptors, multiple sockets and/or extension cords. Should the use of any of these accessories be unavoidable, only use items that comply with current safety standards and take care never to exceed their capacity (in current).

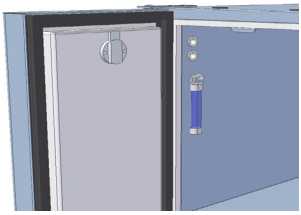
7.4 Use

I vari modelli di frigorifero della serie FG14 UL/NSF sono dotati di aperture (diverse in numero e grandezza a seconda dei modelli) di forma circolare per il passaggio dei tubi latte proveniente dal contenitore interno al frigorifero stesso. Please close the "non used" openings with the caps. The refrigerator must be used only with the provided tank, in any case with closed milk containers. The refrigerator can be started and adjusted using the thermostat placed on the back.

If the thermostat is set to **OFF**, the refrigerator is switched off. Moving the thermostat to **MIN** will start the refrigerator. The optimum temperature adjustment range for the application for which the FG14 IX VFAU refrigerator is designed, is between the **MIN** and **MAX** settings marked on the thermostat. As the thermostat is moved closer to the **MAX** position, the temperature inside the refrigerator will become lower.

*NOTE: The refrigerator can operate at lower temperatures than the level obtained by setting the thermostat to **MAX** by turning the dial clockwise past this setting and as far as it will go. However, since these temperatures are out of the envisaged range for storing milk or similar liquids for human consumption, the manufacturer advises against using the refrigerator in this way, stressing again that the appliance is designed and made to store milk or similar liquids for human consumption at a controlled temperature and not to chill such products from room temperature.*

Adjusting the thermostat acts indirectly on the inside temperature of the refrigerator. In the FG14 UL/NSF models, the internal temperature is also shown by a thermometer.



Once switched on, the refrigerator will begin to operate, but a certain amount of time is needed (depending on external conditions as well as on the thermostat setting) for it to reach the required internal temperature.
We recommend only inserting milk and/or similar liquids for human consumption inside the refrigerator once the internal temperature has stabilized.

7.5 Defrosting

If the FG14 UL/NSF refrigerators is left to operate for very long periods of time, it is possible for ice to form on its inside walls. If the ice becomes considerably thick, it is advisable to defrost the refrigerator in order to continue to guarantee good appliance efficiency and avoid higher electricity consumption. To defrost the appliance, turn the thermostat dial to OFF; we recommend leaving the refrigerator door open to speed up this operation. Never use tools or utensils of any type to remove ice as this could damage the evaporator, which is in contact with the inside walls of the refrigerator. The manufacturer cannot accept any liability for damage to the appliance caused by failure to abide by this recommendation. At the end of the defrosting operation and

after cleaning and thoroughly drying the insides of the refrigerator, switch it on by turning the thermostat dial to the required setting.

EN

7.6 Cleaning and maintenance

Before cleaning or carrying out any maintenance operation on the refrigerator, be sure to disconnect it from the power supply. This instruction is also found on a label located on the back panel of the refrigerator.

CAUTION

Disconnect from supply source before servicing

The outside of the refrigerator (plastic coated steel) can be washed first with warm water and then rinsed in cold water and dried with a soft cloth. Do not use abrasive products. To clean the inside of the refrigerator, after removing any containers of milk or similar liquids for human consumption, wipe with warm water and if necessary, a little vinegar to remove any grease. Rinse with clean water and dry with a soft cloth. Never use abrasive products, detergents or soap. It is also advisable to make sure that the air-cooled condenser of the refrigerating unit at the back of the appliance is clean. If it is particularly clogged with dust, this should be removed using a vacuum cleaner. In case of a prolonged period of disuse, we advise you to disconnect the refrigerator from the power supply, empty it completely, clean it and leave the door slightly open to prevent the formation of mould and/or unpleasant odours.

7.7 Non-ordinary maintenance and service operation

Servicing and maintenance operation on the refrigerator must be ensure and performed by qualified service personnel only. Access to the service area is permitted only for persons with knowledge and practical experience with the unit, especially regarding safety and hygiene. The refrigerator must be set up such that care and maintenance are not hindered.

8 Disposal

If the refrigerator needs to be placed out of service, it must not be disposed of as household waste but taken to a refuse recycling centre. This is shown by the symbol on the product label. Use specialist waste collection centres that are certified according to current standards. If not correctly disposed of, the product can be harmful to the environment on account of the specific substances it contains. The refrigerant inside the system must not be disposed of with normal waste. Incorrect disposal or illegal dumping of the product will lead to severe legal penalties of an administrative and/or criminal nature, as envisaged by current laws.

9 Troubleshooting

The following table serves to provide some suggestions concerning the checks to be made in case of incorrect refrigerator operation. If, after completing the suggested checks, the refrigerator is still not operating regularly, contact your nearest assistance service.

EN

Problem	Probable Cause	Solution
The refrigerator will not start	Power supply	Make sure that the power cord is correctly plugged into the power socket
		Make sure the main power switch is on "I" position
		Make sure that the automatic breaker on the system's electrical panel is on
		Make sure that the plug socket is working
		Make sure that the power cord is not damaged and/or broken
	Thermostat	Make sure that the thermostat is not set to OFF
The refrigerator is noisy	Position	Make sure that the refrigerator has been properly levelled
		Make sure that the refrigerator is not in contact with furniture or other items that might increase its vibrations
	Refrigerant pipes	Make sure that the pipes and/or components of the refrigerant circuit are not touching. This is a check that must only be carried out by a specialist service engineer
The cooling power of the refrigerator is not sufficient	Door closure	Make sure that the door is correctly closed and also that the gasket is not damaged in any point
	Position	Make sure that the refrigerator is not too close to a source of heat
	Condenser	Make sure that the refrigerator is positioned so that the condensation air can be discharged correctly (from the rear panel)
		Make sure that the condenser fan is rotating correctly
	Defrosting	Check the condenser for dust and clean if necessary
		Make sure that the insides of the refrigerator are not excessively covered in ice. Defrost if necessary

MANUEL D'INSTALLATION D'EMPLOI ET D'ASSISTANCE

Description

FR

Lire attentivement avant utilisation

SOMMAIRE

1. Finalités du mode d'emploi

2. Recommandations générales

3. Identification du fabricant

4. Identification du réfrigérateur

5. Description générale

6. Description du fonctionnement

7. Installation et utilisation du réfrigérateur

- ***7.1 Vérification de l'emballage***
- ***7.2 Positionnement***
- ***7.3 Branchement électrique***
- ***7.4 Utilisation***
- ***7.5 Dégivrage***
- ***7.6 Nettoyage et entretien***
- ***7.7 Entretien non ordinaire et réparation***

8. Elimination

9. Réclamations de garantie

10. Guide à la solution de problèmes communs

1 Finalités du mode d'emploi

Le mode d'emploi présent, relatif au réfrigérateur de a serie FG14 UL/NSF faisant partie de la SÉRIE FG, vise à fournir des indications et des conseils pour une correcte installation, mise en service, utilisation et entretien du produit, et met en évidence les risques résiduels et les risques dérivant d'une utilisation erronée. Ce livret fait partie intégrante du produit auquel il se rapporte et il doit par conséquent être conservé soigneusement. Quelques figures de ce manuel pourraient montrer des détails ou des particularités légèrement différents par rapport à ceux du produit, sans que les informations essentielles ne soient pour autant modifiées. Le fabricant se réserve de mettre à jour, au cas où il l'estimerait nécessaire, le livret présent sans aucun préavis.

2 Recommandations générales

Pour utiliser correctement et en toute sécurité le produit, il y a lieu de respecter les prescriptions contenues dans le manuel présent. Le fabricant ne répond pas des éventuels dommages dérivant du non-respect des avertissements Contenus dans le manuel présent. Le produit auquel ce mode d'emploi se réfère est réalisé pour la conservation du lait ou des liquides alimentaires similaires. Il est interdit de l'utiliser pour un usage autre que celui pour lequel il est destiné. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger. Empêchez les enfants de jouer avec l'appareil. Lire attentivement les étiquettes apposées sur le réfrigérateur, ne pas les couvrir pour quelque raison que ce soit et les remplacer immédiatement au cas où elles seraient abîmées. En cas de mauvais fonctionnement couper la tension au réfrigérateur. Les opérations d'entretien non ordinaire doivent être effectuées exclusivement par un personnel professionnellement qualifié. Certains points de l'unité de condensation interne du réfrigérateur peuvent se réchauffer ou avoir des bords tranchants. Avant d'effectuer les opérations d'entretien non ordinaire et de réparation, débrancher l'alimentation électrique et attendre le temps nécessaire au refroidissement de l'unité même. Pendant les opérations d'entretien ou de nettoyage, utiliser des dispositifs de protection individuelle appropriés conformément aux lois en vigueur. L'étiquette « Danger d'électrocution » présente sur les composants, les carters et/ou les couvercles avertit que le fait de les enlever expose au danger de toucher des parties sous tension.

Ne pas exposer le réfrigérateur à des jets d'eau, ne pas utiliser des substances nuisibles pour son nettoyage. Éviter d'exposer le réfrigérateur à des sources de chaleur. En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre. Le matériel de l'emballage doit être éliminé selon les lois en vigueur en la matière.

3 Identification du fabricant

Le produit décrit dans ce manuel est conçu et fabriqué par :

Vitrifrigo s.r.l.
Via della produzione, 9
61020 Montecchio (PU)
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Identification du réfrigérateur

Chaque réfrigérateur est muni d'une étiquette d'identification sur laquelle sont indiquées les données suivantes:

- modèle
- code d'identification de l'unité
- classe climatique
- tension d'alimentation
- absorption en watt (W)
- absorption en ampère (A)
- type réfrigérant
- quantité réfrigérant
- pression LP
- pression HP
- matricule: chiffre 1,2: année production
  chiffre 3,4: semaine de production
  chiffre 4, 5, 6,7 : numéro progressif

5 Description générale

Le réfrigérateur de la serie FG14 UL/NSF, auquel se réfère le mode d'emploi présent, appartient à la gamme des réfrigérateurs FG, conçus expressément pour être utilisés en combinaison avec des machines à café, afin de garantir la conservation et le maintien à une température contrôlée du lait ou de liquides alimentaires similaires.

6 Description du fonctionnement

Le réfrigérateur fonctionne en utilisant un cycle à compression de vapeurs de réfrigérant pour transférer la chaleur de l'intérieur vers l'extérieur, permettant de maintenir à une température constante et préétablie le liquide alimentaire qu'il contient. Le liquide réfrigérant, en soustrayant de la chaleur à l'air par le biais des parois intérieures froides du réfrigérateur (en contact avec l'évaporateur où il s'écoule), évapore pour entrer ensuite dans le compresseur. Ici, le réfrigérant subit un accroissement de pression et de température. Ensuite, il passe dans le condenseur à air, où il est condensé. Enfin, à travers le capillaire, le liquide réfrigérant retourne dans l'évaporateur et le cycle se répète. Le niveau de température interne peut être varié en agissant sur le hermostat présent dans la partie arrière du réfrigérateur.

7 Installation et utilisation

7.1 Vérification de l'emballage

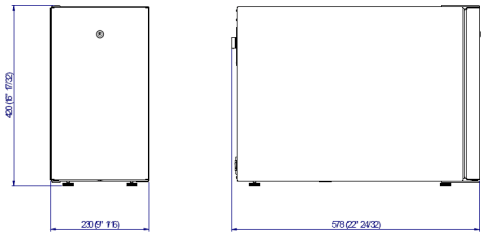
Dès que l'on reçoit le colis, l'inspecter, vérifier qu'il n'est pas renversé et qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport. Ensuite enlever les emballages, inspecter l'unité et s'assurer qu'il n'y a aucun type de dommage. En cas de doutes au sujet de l'intégrité des parties de l'installation, ne pas utiliser le réfrigérateur. Signaler au revendeur les éventuels dommages et/ou anomalies dans les 24 heures au plus tard de la date d'achat.

FR

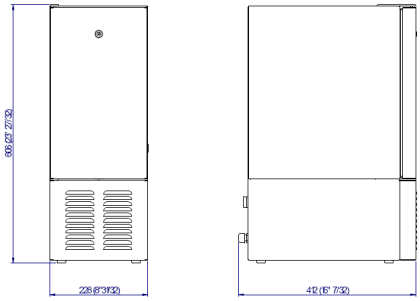
7.2 Positionnement

Les différents modeles de refrigerateurs de la serie FG 14UL/NSF peuvent avoir le grouppe froid situé dans la partie posterieur ou inferieur du refrigerateur meme. Les dimensions d'encombrement sont reportèes dans le dessin en bas (mesure en mm et entre parantaise en pouces).

NOTE : La mesure de la hauteur est indicative car elle peut varier selon la dimension des pieds employés



FG14 avec grouppe froid posterieur



FG14 avec grouppe froid inferieur

Positionner le réfrigérateur sur un plan horizontal, et se servir éventuellement des pieds de réglage pour le mettre à niveau. Quand on choisi la position du réfrigérateur, il faut tenir compte que, pour une évacuation correcte de l'air chaud de condensation, il est nécessaire de laisser un espace vide de 100 mm (4 pouces) au moins entre le panneau arrière du réfrigérateur et l'éventuelle paroi en face du panneau même. Il est recommandé de laisser le même

espace 100 mm (4 pouces) entre la paroi supérieure du réfrigérateur et une éventuelle paroi située au-dessus de celui-ci. Pour ce qui est de l'espace aux côtés du réfrigérateur, aucune prescription particulière n'est nécessaire.

7.3 Branchement électrique

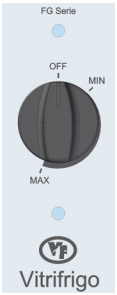
FR

Le refrigeratour de la serie FG14 UL/NSF est équipé avec une prise de type NEMA 5-15P (2 contacts plats + le contact de terre cylindrique), typiquement employé aux USA et en Canada, qui est situé sur le panneau posterieur.

Avant de relier le réfrigérateur au réseau électrique, s'assurer que l'alimentation électrique présente les caractéristiques (voltage, nombre de phases, fréquence du réseau et ampérage) qui correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette du produit. S'assurer donc que l'installation électrique à laquelle le réfrigérateur sera branché est munie de système de mise à la terre et que celui-ci est parfaitement efficace. Le fabricant décline tout responsabilité pour les éventuels dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant du non respect de la prescription précédente. Pour le branchement du réfrigérateur au réseau électrique, insérer la fiche dans la prise, évitant autant que possible l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples ou de rallonges. Si l'emploi de ces accessoires est indispensable, utiliser exclusivement un matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur, en faisant attention à ne pas dépasser la limite de portée (en valeur de courant) des accessoires mêmes.

7.4 Utilisation

Les différents modeles de la serie FG 14 UL/NSF ont des ouvertures circulaires (de nombre et de taille différentes selon les modèles), pour le passage des tubes du lait connectés avec le recipient qui est à l'interieur du refrigerateur. Le réfrigérateur doit être utilisé seulement avec le récipient fourni et toujours avec des récipients fermés. Le réfrigérateur peut être mis en marche et réglé en agissant sur le thermostat positionné sur la partie arrière.



Si le thermostat est en position **OFF**, le réfrigérateur est éteint. En positionnant le thermostat en position **MIN**, le réfrigérateur démarrera. La plage de réglage optimale de la température, pour la fonction à laquelle le réfrigérateur FG10I WMFE est consacré, est comprise entre les positions **MIN** et **MAX** indiquées sur le thermostat. Plus on déplace le thermostat vers la position **MAX**, plus la température atteinte à l'intérieur du réfrigérateur sera basse.

*N.B.: Le réfrigérateur peut être amené à fonctionner à des températures plus basses par rapport à celles que l'on obtient en positionnant le thermostat sur **MAX** ; pour ce faire, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de cette position et jusqu'au fin de course du bouton même. Cependant, ces températures étant au-delà de la plage prévue pour la conservation du lait et des liquides alimentaires similaires, le fabricant déconseille d'utiliser le réfrigérateur de cette manière, et réaffirme que la finalité pour laquelle le produit a été conçu et réalisé est la conservation à une température contrôlée du lait ou des liquides alimentaires similaires, et non pas leur refroidissement à partir de la température ambiante.*

Le réglage du thermostat agit de manière indirecte sur la température à l'intérieur du réfrigérateur. La temperature interne du refrigerateur peut etre controllé sur le thermometre en dotation.

Le réfrigérateur ayant été allumé, il commencera à fonctionner, mais un certain temps (qui dépend aussi bien du réglage du thermostat, mais aussi des conditions externes) sera nécessaire pour atteindre la température interne souhaitée. Il est recommandé d'insérer le lait ou les autres liquides alimentaires similaires seulement quand la température interne du réfrigérateur se sera stabilisée.

7.5 Dégivrage

Au cas où le réfrigérateur FG10I WMFE fonctionnerait pour de longues périodes de temps, il est possible que du givre se forme sur les parois intérieures. Si le givre atteint une épaisseur considérable, il est recommandé de procéder au dégivrage du réfrigérateur, pour continuer à garantir un bon rendement du produit et éviter des consommations d'énergie électrique plus élevées. Pour procéder au dégivrage, tourner le bouton du thermostat sur la position OFF ; pour accélérer cette opération, il est conseillé de tenir la porte du réfrigérateur ouverte. N'utiliser aucun type d'ustensile pour enlever le givre, pour éviter d'abîmer l'évaporateur qui est en contact avec les parois internes du réfrigérateur. Le fabricant n'est pas responsable pour les dommages causés au produit dérivant de l'inobservance de cette recommandation. A la fin du dégivrage, après avoir nettoyé et essuyé les parois internes du réfrigérateur, remettre en fonction l'unité en replaçant le bouton du thermostat à la position souhaitée.

FR

7.6 Nettoyage et entretien

Avant de procéder au nettoyage ou à toute autre opération d'entretien du réfrigérateur, le débrancher du réseau électrique. Cette opération est indiquée aussi sur une étiquette positionnée sur le panneau arrière du réfrigérateur.

La partie extérieure du réfrigérateur (acier revêtu de plastique) peut être lavée d'abord à l'eau tiède, ensuite rincée à l'eau froide et essuyée avec un chiffon doux. Éviter d'utiliser des produits abrasifs. Pour le nettoyage de la partie interne, après avoir ôté les récipients du lait ou des liquides alimentaires similaires, procéder au nettoyage en utilisant toujours de l'eau tiède, et éventuellement du vinaigre si on a besoin de dégraisser. Ensuite, rincer avec de l'eau et essuyer à l'aide d'un chiffon doux. Éviter absolument d'utiliser des produits abrasifs, des détergents ou des savons. Il est enfin conseillé de contrôler l'état du condenseur à air du groupe de réfrigération situé à l'arrière de l'unité. Au cas où il serait particulièrement obstrué par la poussière, le nettoyer à l'aide d'un aspirateur. Si le réfrigérateur n'est pas utiliser pendant une longue période, il est conseillé de le débrancher du réseau électrique, de le vider complètement, de le nettoyer et de laisser la porte entrouverte, pour éviter la formation de moisissures et/ou de mauvaises odeurs.

7.7 Entretien non ordinaire et réparation

Les opérations d'entretien et de réparation doivent être exclusivement effectuées par du personnel spécialisé. L'accès à la zone de réparation est permis seulement aux techniciens ayant les connaissances et l'expérience pratique nécessaires en particulier quant à la sécurité et à l'hygiène. La position du réfrigérateur ne doit pas faire obstacle aux opérations d'entretien

et de nettoyage.

8 Elimination

Si le réfrigérateur est hors usage, il doit être mis au rebut correctement. Ne jetez pas le réfrigérateur dans les ordures ménagères, apportez-le dans un centre de recyclage. Ceci est bien souligné par la présence du symbole sur l'étiquette du produit. Pour l'élimination, se servir des centres spécialisés et agréés selon les lois en vigueur. S'il n'est pas éliminé correctement, cet appareil peut avoir des effets nocifs sur l'environnement, causés par des substances spécifiques qu'il contient à l'intérieur. Le réfrigérant contenu à l'intérieur de l'installation ne doit pas être dispersé dans le milieu. L'élimination abusive ou non correcte du produit entraîne de sévères sanctions juridiques de type administratif et/ou pénal prévues par les lois en vigueur.

9 Réclamations de garantie

La période de garantie prend effet à compter de la date de livraison au client final. L'acheteur doit toujours offrir l'opportunité au vendeur de procéder à la rectification du vice dans une période appropriée. Les revendications de garantie différentes, en particulier les droits à la compensation des dommages conséquentiels, sont exclues dans la mesure où la loi le permet. Tous les défauts doivent être immédiatement signalés au vendeur par écrit. La garantie ne couvre pas:

- Les parties soumises è une usure normale (récipient contenant le lait, les parties qui l'entraînent et la garniture de la porte antérieure);

- Les mauvais fonctionnements dus aux effets atmosphériques, chimiques, électrochimiques ou électriques;

- Les mauvais fonctionnements dus au non respect des instructions d'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit;

- Les mauvais fonctionnements dus aux réparations effectuées en utilisant des pièces de rechange
non originelles ou au mauvais assemblage de la part de l'acheteur ou de tiers et aux cas de négligence ou utilisation inappropriée du produit;

- Les modifications inappropriées, les réparations ou les remises en état qui ont été effectuées par l'acheteur ou les tiers sans autorisation préalable;

- Les mauvais fonctionnements dus à usage impropre ou non conforme.

10 Guide à la solution de problèmes communs

Le tableau suivant vise à fournir des suggestions sur les contrôles à effectuer en cas de mauvais fonctionnement du réfrigérateur. Si après ces contrôles vous ne parvenez pas à obtenir un fonctionnement correct, veuillez vous adresser au service après-vente.

FR

Problème	Cause probable	Solution
Le réfrigérateur ne démarre pas	Alimentation électrique	Contrôler que le câble d'alimentation est correctement inséré dans la prise de courant
		S'assurer que l'interrupteur principal est dans la position "I"
		Contrôler que l'interrupteur automatique sur le tableau électrique n'est pas déclenché
		Contrôler que la prise de courant est efficace
		Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas abîmé et/ou interrompu
	Thermostat	Contrôler que le thermostat n'est pas en position OFF
Le réfrigérateur est bruyant	Positionnement	Contrôler que le réfrigérateur est bien à niveau. Contrôler que le réfrigérateur ne touche pas des meubles ou d'autres objets susceptibles d'amplifier les vibrations.
	Tuyaux Réfrigérant	Contrôler que les tuyaux et/ou les composants du circuit de réfrigération n'ont pas de points de contact entre eux. Ce contrôle doit être effectué exclusivement par un personnel technique spécialisé.
Le réfrigérateur a un rendement non approprié	Fermeture porte	Contrôler que la porte est correctement fermée et éventuellement que la garniture n'est pas abîmée à certains endroits.
	Positionnement	Contrôler que le réfrigérateur n'est pas trop proche des sources de chaleur. Contrôler que le réfrigérateur est positionné de manière à permettre l'évacuation correcte (du panneau arrière) de l'air de condensation.
	Condenseur	Contrôler la rotation correcte du ventilateur du condenseur. Contrôler que le condenseur n'est pas trop poussiéreux.
		Le nettoyer à l'occurrence.
	Dégivrage	Contrôler que les parois internes du réfrigérateur ne sont pas excessivement couvertes de givre. Effectuer éventuellement un dégivrage.

171048.FG14ULNSF rev.00

VITRIFRIGO s.r.l.
Via Della Produzione 9
61020 Montecchio (PU)

Tel. +39 0721 491080 - Fax +39 0721 497739

www.vitrifrigo.com
E-mail: vitrifrigo@vitrifrigo.com